

ONTWERP		PROJET
KONINKRIJK BELGIE		ROYAUME DE BELGIQUE
VERKLARING OVER DE STRATEGIE ONE WORLD ONE HEALTH		DECLARATION RELATIVE A LA STRATEGIE ONE WORLD ONE HEALTH
Door de ministers van Leefmilieu en Gezondheid, op 8 juli 2021 samengekomen in het kader van de GICLG.		Par les Ministres de l'Environnement et de la Santé, réunis dans le cadre de la CIMES ce 8 juillet 2021.
Wij, de ministers van Leefmilieu en Gezondheid,		Nous, les ministres de la santé et de l'environnement,
Erkennen dat de gezondheid van mens en milieu onlosmakelijk en nauw met elkaar verweven zijn.		Reconnaissons que la santé humaine et la santé environnementale sont indissociables et étroitement liées entre elles.
Erkennen de beperkingen van de sectorale benadering zoals het afzonderlijk beschouwen van de humane gezondheid, de milieugezondheid, of een ander wel afgebakend domein, want een breder inzicht in gezondheid en ziektes vereist een uniforme benadering die enkel mogelijk is indien al die aspecten die allemaal bijdragen tot 'de' gezondheid, verenigd worden.		Reconnaissons les limites de l'approche sectorielle comme considérer séparément la santé humaine, la santé environnementale ou un autre domaine bien délimité, car une compréhension plus large de la santé et des maladies nécessite une approche unifiée qui ne peut être réalisée qu'en réunissant tous ces aspects qui contribuent tous à « la » santé.
Erkennen de nood tot wederzijdse samenwerking met de ministers bevoegd voor de gezondheid van dieren en veiligheid van de voedselketen om een geïntegreerd beleid te kunnen waarmaken.		Reconnaissons la nécessité d'une coopération mutuelle avec les ministres chargés de la santé animale et de la sécurité de la chaîne alimentaire afin de réaliser une politique intégrée.
Erkennen onze verantwoordelijkheid om het voorbeeld te tonen door de "One Health"-benadering te bevorderen en onderzoek te steunen dat die benadering versterkt.		Reconnaissons avoir la responsabilité de montrer l'exemple en promouvant l'approche " One Health " et en soutenant la recherche qui renforce cette approche.
Verklaren gezamenlijk werk te maken van een Belgische 'One World One Health'- strategie en een Nationaal Plan One Health		Déclarons travailler en commun à la définition d'une stratégie belge One World One Health, et envisager un Plan National

in het vooruitzicht te stellen met de inbreng van alle bevoegdheidsdomeinen van de deelentiteiten.		One Health impliquant toutes les compétences des entités fédérées.
Verbinden ons ertoe om een ambitieus beleid van bescherming van alle aspecten van de gezondheid van mens en milieu uit te dragen op Europees en internationaal vlak in samenwerking.		Nous engageons à porter au niveau européen et international une politique ambitieuse de protection de tous les aspects de la santé humaine et environnementale en coopération.
Verbinden ons ertoe om de acties die we samen of elk in zijn of haar bevoegdheidsdomeinen ondernemen met betrekking tot "One Health" te coördineren en te communiceren teneinde betere resultaten te bereiken op het gebied van de volks- en milieugezondheid.		Nous engageons à nous coordonner et à communiquer les actions que nous menons ensemble ou chacun dans son domaine de compétence sur le thème "One World One Health" pour obtenir de meilleurs résultats en matière de santé publique et environnementale.
Brussel, 8 juli 2021		Bruxelles, le 8 juillet 2021
De Ministers van Leefmilieu en Gezondheid,		Les Ministres de l'Environnement et de la Santé,
Zakia KHATTABI Frank VANDENBROUCKE Christie MORREALE Bénédicte LINARD Wouter BEKE Céline TELLIER		

Zuhal DEMIR

Antonios ANTONIADIS

Barbara TRACHTE

Alain MARON

Elke VAN DEN BRANDT